

**SUSITARIMAS DĖL 2023 M. VASARIO 1 D. PASIRAŠYTOS
SUTARTIES NR. B6(B)-8 (7.64E) „ELEKTRINIO AUTOBUSO PIRKIMO
SUTARTIS“ PREKĖS PRISTATYMO TERMINO PRATĖSIMO**

2023 m. rugpjūčio 30 d. B6(B)-234 (7.64E)

Šilalės rajono savivaldybės administracija (toliau – Administracija), juridinio asmens kodas 188773720, atstovaujama Šilalės rajono savivaldybės administracijos direktoriaus Andriaus Jančiausko, veikiančio pagal Šilalės rajono savivaldybės administracijos nuostatus, patvirtintus Šilalės rajono savivaldybės tarybos 2020 m. lapkričio 27 d. sprendimu Nr. T1-288 „Dėl Šilalės rajono savivaldybės administracijos nuostatų patvirtinimo“, toliau Sutartyje vadinama perkančiąja organizacija ir

UAB „Saločiai ir partneriai“, juridinio asmens kodas 12552344, kurios buveinė yra Mokyklos g. 23, Bukiškio k., 14182 Vilniaus r., atstovaujama direktoriaus Ruslano Andrejevo, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – Tiekėjas), toliau kartu vadinamos šalimis, o kiekviena atskirai – šalimi, sudarė šį susitarimą:

Šalys 2023 m. vasario 1 d. sudarė elektrinio autobuso pirkimo sutartį Nr. B6(B)-8(7.64E) „Elektrinio autobuso pirkimo sutartis“ (toliau – Sutartis). Vadovaudamosi Sutarties 2.5 ir 9.2 papunkčiais bei atsižvelgdamos į 2023 m. liepos 31 d. UAB „Saločiai ir partneriai“ pateiktą prašymą Nr. B2-2637 (11.5.) „Dėl pristatymo termino pratęsimo pagal sutartį Nr. B6(B)-8 (7.64E)“, nusprendžia pratęsti sutartyje numatytų prekių pristatymo terminą iki 2023 m. rugsėjo 1 d.

Šis susitarimas ir jo priedai yra neatskiriama Sutarties dalis.

Susitarimas galioja nuo jo pasirašymo momento.

Priedai:

1. 2023 m. liepos 31 d. UAB „Saločiai ir partneriai“ prašymas Nr. B2-2637 (11.5.) „Dėl pristatymo termino pratęsimo pagal sutartį Nr. B6(B)-8 (7.64E)“, 1 lapas;
2. Gamintojo raštas dėl gamybos trikdžių, 2 lapai.

Pirkėjas:

**Šilalės rajono savivaldybės
administracija**

Juridinio asmens kodas 188773720
J. Basanavičiaus g. 2-1, 75138 Šilalė

Tel. (8 449) 76114

El. paštas administratorius@silale.lt

Pardavėjas:

UAB „Saločiai ir partneriai“

Juridinio asmens kodas 125523244

PVM mok. kodas LT255232415

Adresas: Mokyklos g. 23, Bukiškis,
14182 Vilniaus r.

Mob. 868253905

El. paštas info@isuzubus.lt

Administracijos direktorius
Andrius Jančiauskas

Direktorius
Ruslan Andrejev

A.V. (parašas)

A.V. (parašas)

**PAPILDOMAS SUSITARIMAS PRIE PIRKIMO
SUTARTIES NR. Nr. B6(B)-8 (7.64E) DĖL PREKĖS PRISTATYMO
TERMINO PRATĖSIMO Nr. 20230731-1**

2023 m. liepos mėn. 31 d.

Vadovaujantis 2023-02-09 pirkimo-pardavimo sutarties Nr. B6(B)-8 (7.64E) (toliau- Sutartis) sąlygų 2.5. p. dėl prekių pristatymo termino pratęsimo Pirkėjo ir Tiekėjo rašytiniu susitarimu dėl nuo Tiekėjo nepriklausančių aplinkybių, prašome prekių, nurodytų Sutarties 1.1. p., pristatymo terminą 2023-08-13 pratęsti ne ilgiau kaip 1 (vieno) mėnesio laikotarpiui, iki 2023-09-13, nes po Sutarties įsigaliojimo pagal Sutarties 2.5. p. sąlygą 4) atsiranda uždelsimas, kliūčių ar trukdymų, kurių atsiradimui Tiekėjas neturi įtakos ir už kuriuos jis neatsako ir kurie sukelti ir priskirtini Pirkėjui arba Pirkėjo personalui, arba tretiesiems asmenims.

Prekių pristatymo terminą prašome pratęsti dėl iškilusių gamybos proceso trikdžių, kuriuos nurodo gamintojas Anadolu ISUZU savo laiške.

Kitos Sutarties sąlygos lieka galioti nepakeistos.

Pirkėjas sutinka ir neprieštarauja su Tiekėjo siūlomu prekių pristatymo termino pratęsimu.

Pridedama: Gamintojo raštas dėl gamybos trikdžių (2 psl.)

Pirkėjas:

**Šilalės rajono savivaldybės
administracija**

Kodas 188773720

J. Basanavičiaus g. 2-1,

75138 Šilalė

Tel.: (8 449) 76114

El. paštas administratorius@silale.lt

Pardavėjas:

UAB „Saločiai ir partneriai“

Į. k. 125523244

PVM mok. kodas LT255232415

Adresas, Mokyklos g. 23, Bukiškis,

Vilniaus raj. LT-14182

Tel.: 868253905

El. paštas: info@isuzubus.lt

Administracijos direktorius
Andrius Jančauskas

Direktorius
Ruslan Andrejev

A.V. (parašas)

A.V. (parašas)

28.07.2023

Dear Sir/Madam,

First of all, we would like to thank you for your trust in the Anadolu Isuzu buses.

Unfortunately, the production of Novociti VOLT bus for Šilalės rajono savivaldybės administracija in Lithuania has been affected by the earthquake similar to other orders for the production of buses. This natural catastrophe has had a negative influence on many industries.

Disruption of production processes made automobile industry manufacturers struggle to get the main parts to build their products and meet all periods of production and delivery.

All these problems affected the activity of Anadolu Isuzu, the manufacturer of Isuzu buses, as well.

Even though we have placed orders for the necessary quantities of materials in time, the suppliers are not able to meet their deadlines for deliveries.

This *force majeure* situation does not allow us to produce the units ordered by you within the standard periods.

The bus subject to the agreement between Šilalės rajono savivaldybės administracija and UAB „Saločiai ir partneriai“ in Lithuania, our authorized distributor for Lithuania and Baltic countries, will be delivered with a delay of about 4 weeks over to the standard period of delivery. We are expecting to start and complete delivery by 13th of September 2023.

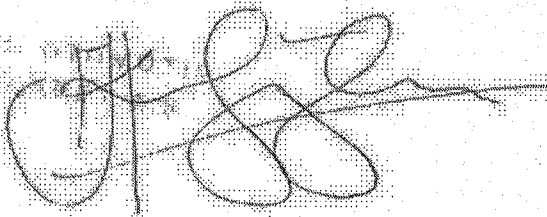
We would like to make an excuse for the delay in delivery and any inconvenience caused.

Sincerely,



Murat Dedeoğlu

International Sales Director
Anadolu Isuzu Otomotiv San. Ve Tic. A.Ş.



Hakan Kefoğlu

Commercial functions group director
Anadolu Isuzu Otomotiv San. Ve Tic. A.Ş.

28.07.2023

Gerbiamasis pone/ponia,

Visų pirma, norime padėkoti už pasitikėjimą Anadolu Isuzu autobusais.

Deja, autobuso Novociti VOLT, skirto **Šilalės rajono savivaldybės administracijai** Lietuvoje, gamyba buvo paveikta žemės drebėjimo ir nukentėjo panašiai kaip ir kiti autobusų gamybos užsakymai. Ši stichinė katastrofa neigiamai paveikė daugelį pramonės šakų.

Dėl gamybos procesų sutrikimo transporto priemonių pramonės gamintojams buvo sunku gauti pagrindines dalis savo gaminiam gaminti ir atitikti visus gamybos ir pristatymo terminus.

Visos šios problemos palietė ir „Isuzu“ autobusus gaminančios „Anadolu Isuzu“ veiklą.

Nors ir laiku pateikėme užsakymus reikiamiems medžiagų kiekiams, tiekėjai negali laikytis jiems nustatytų pristatymo terminų.

Ši *force majeure* situacija neleidžia mums pagaminti jūsų užsakytų vienetų per standartinius terminus.

Autobusas pagal sutartį tarp **Šilalės rajono savivaldybės administracijos** ir UAB „Saločiai ir partneriai“ Lietuvoje, mūsų įgalioto distributoriaus Lietuvoje ir Baltijos šalyse, bus pristatytas maždaug 4 savaites vėluojant nuo standartinio pristatymo laikotarpio. Pristatymą tikimės pradėti ir užbaigti iki 2023 m. rugsėjo 13 d.

Norėtume pasiteisinti dėl vėlavimo pristatymo ir sukeltų nepatogumų.

Pagarbiai,

/parašai/ /spaudas/

Murat Dedeoğlu

Hakan Kefoglu

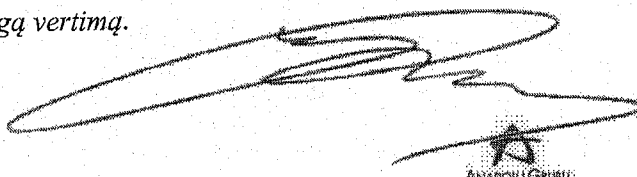
Tarptautinių padavimų sk. vadovas
Anadolu Isuzu Otomotiv San. Ve Tic. A.Ş.

Komercinės veiklos grupės vadovas
Anadolu Isuzu Otomotiv San. Ve Tic. A.Ş.

Išvertė UAB „Saločiai ir partneriai“ direktorius Ruslan Andrejev.

Versta iš anglų kalbos.

Vertėjui yra žinomas Lietuvos Respublikos BK 235 straipsnio turinys, numatantis baudžiamąją atsakomybę už neteisingą vertimą.



DETALŪS METADUOMENYS	
Dokumento sudarytojas (-ai)	Šilalės rajono savivaldybė
Dokumento pavadinimas (antraštė)	Susitarimas dėl 2023 m. vasario 1 d. pasirašytos sutarties Nr. B6(b)-8 (7.64E) „Elektrinio autobuso pirkimo sutartis“ prekės pristatymo termino pratęsimo
Dokumento registracijos data ir numeris	2023-08-30 Nr. B6(B)-234 (7.64 E)
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	-
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Andrius Jančiauskas Administracijos direktorius
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-08-30 07:13
Parašo formatas	Trumpalaikio galiojimo (XAdES-T)
Laiko žymoje nurodytas laikas	2023-08-30 07:13
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	ADIC CA-A
Sertifikato galiojimo laikas	2023-05-15 13:48 - 2026-05-14 13:48
Parašo paskirtis	Registravimas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Jurgita Mišeikienė Prekių ir paslaugų pirkimo specialistas
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-08-30 08:06
Parašo formatas	Einamojo galiojimo (XAdES-EPES)
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016
Sertifikato galiojimo laikas	2021-12-14 19:58 - 2026-12-13 23:59
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	Ruslan Andrejev Direktorius
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-08-30 08:53
Parašo formatas	Einamojo galiojimo (XAdES-EPES)
Laiko žymoje nurodytas laikas	
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016
Sertifikato galiojimo laikas	2022-04-06 18:18 - 2027-04-05 23:59
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	-
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	3
Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius	0
Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)	-
Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	PAPILDOMAS SUSITARIMAS DĖL TERMINO PRATESIMO 186.docx
Priedamo dokumento registracijos data ir numeris	-
Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)	-
Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	Gamintojo pazyma.pdf
Priedamo dokumento registracijos data ir numeris	-
Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)	-
Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	dėl pristatymo termino pratęsimo pagal sutartį Nr. B6(B)-8 (7.64E).pdf
Priedamo dokumento registracijos data ir numeris	-
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Elpako v.20230829.1
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	Tikrinant dokumentą nenustatyta jokių klaidų (2023-08-30)

Elektroninio dokumento nuorašo atspausdinimo data ir ją atspausdinęs darbuotojas	2023-08-30 nuorašą suformavo Jurgita Mišeikienė
Paieškos nuoroda	-
Papildomi metaduomenys	-